



IDROSOM

Behandlungsvorschrift
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instruction
Instruction Manual

Istruzioni
Manuale



IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
GB - Manufacturer and place where all technical records are filed:
FR - Constructeur et place où tout le dossier technique est déposé:
DE - Hersteller und Ort der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ES - Fabricante y el lugar donde todos los expedientes técnicos se presentan:
BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ:

Prodotti: pompe 4" IDROSOM codice P60/08-12-15-23-30-43; P100/07-09-14-18-27-36-48; P180/06-09-12-17-24-31-42; P250/06-08-12-17-22-30-40

Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:

- MACCHINE 2006/42/CE;
- BASSA TENSIONE 2014/35/UE;
- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE.

ed alle seguenti norme armonizzate:

- SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100

IN CASO DI ACQUISTO DELLA SOLA POMPA LA MESSA IN SERVIZIO È AUTORIZZATA SOLO SE LA MACCHINA IN CUI DEVE ESSERE INTEGRATA SODDISFA LE DETERMINAZIONI DELLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE

GB - CE STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: pumps 4" IDROSOM code P60/08-12-15-23-30-43; P100/07-09-14-18-27-36-48; P180/06-09-12-17-24-31-42; P250/06-08-12-17-22-30-40

We declare that the products listed above comply with the following Directives:

- MACHINERY 2006/42/CE;
- LOW VOLTAGE 2014/35/EU;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU

and to the following harmonised standards:

- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

IN CASE OF A PURCHASE OF THE PUMP END ONLY, IT MUST ONLY BE COUPLED ON MACHINES THAT COMPLY WITH THE 2006/42 CE DIRECTIVE ON MACHINES

FR - DECLARATION CE DE CONFORMITE:

Produits: pompes 4" IDROSOM code P60/08-12-15-23-30-43; P100/07-09-14-18-27-36-48; P180/06-09-12-17-24-31-42; P250/06-08-12-17-22-30-40

Nous déclarons que les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux Directives suivantes:

- MACHINES 2006/42/CE;
- BASSE TENSION 2014/35/UE;
- COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE.

et aux norme harmonisées suivantes:

- SÉCURITÉ DES MACHINES UNI EN ISO 12100

EN CAS D'ACHATS SEULEMENT DE LA PARTIE HYDRAULIQUE, ELLE DOIT ÊTRE INSTALLÉE, EXCLUSIVEMENT, SUR DES MACHINES QUI SOIENT CONFORMES À LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE

DE - KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG CE:

Produkte: pumpen 4" IDROSOM Kode P60/08-12-15-23-30-43; P100/07-09-14-18-27-36-48; P180/06-09-12-17-24-31-42; P250/06-08-12-17-22-30-40

Wir, den hier unterzeichnende, daß die vorgenannten Produkte entsprechen folgenden Richtlinien:

- MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG;
- NIEDERSpannungsRICHTLINIE 2014/35/UE;
- RICHTLINIEN DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT 2014/30/UE

und den folgenden harmonisierten Normen:

- SICHERHEIT VON MASCHINEN UNI EN ISO 12100

WENN SIE NUR DAS PUMPENTEIL ERWORBEN HABEN, MÜSSEN SIE EINEN MOTOR, DER MIT DER CE BESTIMMUNG 2006/42 VON MASCHINEN KONFORM IST, VERWENDEN

ES - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD:

Productos: bombas 4" IDROSOM código P60/08-12-15-23-30-43; P100/07-09-14-18-27-36-48; P180/06-09-12-17-24-31-42; P250/06-08-12-17-22-30-40

Declaramos que los productos arriba indicados se hallan conformes a las Directivas siguientes:

- MÁQUINAS 2006/42/CE;
- BAJA TENSION 2014/35/UE;
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2014/30/UE.

y a las normas armonizadas siguientes:

- SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS UNI EN ISO 12100

EN CASO DE COMPRA DE LA SOLA BOMBA, SU PUESTA EN MARCHA SÓLO ESTÁ AUTORIZADA SI LA MÁQUINA EN LA QUE DEBE INTEGRARSE CUMPLE CON LAS NORMAS DE LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti. Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza dei nostri prodotti, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale. Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da potere consultarlo anche in futuro. Le pompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesive.

Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni di questo manuale e quello del motore a cui sarà collegata la pompa.

SIMBOLOGIA

- PERICOLO Rischio di scarica elettrica.
- PERICOLO Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
- DIVIETO Non rimuovere i dispositivi di sicurezza.
- AVVERTENZA Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



- Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
- Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone.
- Non usare assolutamente l'elettropompa per immersione in liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.), o in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
- Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.

- Non rimuovere per nessun motivo il filtro di aspirazione causa rischio cesoiamento/intrappolamento

Attenzione, appoggiato a terra, il motore può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per pompaggio di acqua da pozzi; pressurizzazione di impianti civili, agricoli, industriali ed antincendio; irrigazione.
- Massima quantità di sabbia: 150 g/m³.
- Massima temperatura del liquido da pompare: 60 °C.
- Numero massimo di avviamenti/ora: 30.
- Funzionamento orizzontale: pompe fino alla 23/60 - 18/100 - 17/180 - 12/250 comprese.

- È indispensabile dotare l'impianto di valvola di ritegno.
- Evitare il funzionamento con mandata chiusa per più di 3 minuti.

LIVELLO DI RUMOROSITÀ

- L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70 dB(A).

INSTALLAZIONE

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- Assemblaggio pompa e motore (accoppiamento a norme NEMA):
 - Verificare che il motore abbia una potenza uguale o inferiore a quella della pompa;
 - Posizionare il motore in posizione verticale;
 - Sollevare la pompa e calarla lentamente allineando la sede presente nel corpo aspirante con il cavo elettrico del motore. Concludere l'operazione inserendo il giunto della pompa sull'estremità dell'albero motore;
 - Avvitare le viti di fissaggio motore-pompa;
 - Montare il copri cavo e fissarlo mediante le apposite viti;
 - Montare e fissare il filtro d'aspirazione.

- Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata, non avviarlo a secco.
- Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
- Avvitare il tubo di mandata al bocchettone dell'elettropompa.
- Installare una valvola di non ritorno a circa 50 cm dalla bocca di mandata.
- Sostenere l'elettropompa con una corda fissata ai ganci presenti sulla testa dell'elettropompa evitando che sia immersa nel fango.
- Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
- Si consiglia di installare dei dispositivi di controllo livello per evitare il funzionamento a secco dell'elettropompa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- Collegare secondo gli esempi di schemi elettrici riportati nel manuale del motore.
- Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione del motore.
- Per le versioni trifase, nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza, modificare il verso di rotazione invertendo tra loro due fasi.

MANUTENZIONE

QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

- In condizioni di normale impiego la pompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dalla rete elettrica scollegando prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo/verde.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
 - Modello della macchina;
 - Data di acquisto;
 - Data inizio servizio;
 - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

DISMISSIONE

Rispettare le vigenti normative locali per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

FOREWORD

Dear customer, thank you for choosing our products. In order to ensure both safety and reliability of our products, we advise you to carefully follow all the instructions given in this manual. Please keep this manual for future reference. Electric pumps are supplied packed in their cardboard box together with their instruction manual and adhesive label.

Before doing any operation, read carefully the following instructions and the instructions of the motor that will be connected to the pump end.

SYMBOLS

- DANGER Risk of electric shock.
- DANGER High risk for people and/or property.
- FORBIDDEN Do not remove the safety devices.
- WARNING Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

- During pump installation and maintenance use suitable personal protective equipment (PPE) in compliance with the Directive CEE 89/656



- Do not transport or handle the electric pump by means of the power cord.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- It is strictly forbidden to use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.) or in potentially explosive environments.
- Never work alone during motor installation and maintenance phases.
- It is strictly forbidden to handle the electric pump while the same is working or when the power cord is connected to the power line.

- Do not remove the strainer of the electric pump to avoid the risk of getting cut/trapped.

Warning. If placed on the ground, the motor can be unstable and fall down.

TECHNICAL FEATURES

- To pump water from wells; to pressurize civil, agricultural, industrial and fire-fighting plants; irrigation.
- Maximum content of sand: 150 g/m³.
- Maximum temperature of the liquid pumped: 60 °C
- Maximum number of starts per hour: 30
- Suitable to work horizontally: electric pumps up to 23/60- 18/100-17/180-12/250 included.

- A non-return valve is necessarily to be installed.
- Avoid to run the electric pump against close valve more than 3 minutes.

NOISE

- The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70db(A).

INSTALLATION

SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND COMPLEX OPERATION, IT SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF.

- Motor and pump assembly (coupling according to Nema Standards)
 - Verify that the motor has a capacity equal or higher than the pump one;
 - Place the motor in vertical position;
 - Raise the pump end and then lower it slowly, aligning the hole of the suction unit with the electric cable of the motor. Then, insert the coupling of the pump into the end of the motor shaft;
 - Tighten the motor-pump fixing screws;
 - Assemble and fix the cable guard.
 - Assemble and fix the suction filter.

- Start the electric pump only when the installation is completed; do not run it without liquid.
- Before installing the motor pump, make sure that it is not connected to the power line, that it is intact and not damaged by cuts or crushing.
- Screw the water pipe to the outlet of the pump.
- Install a non-return valve 50 cm. above the pump outlet.
- Support the electric pump with a rope attached to the handle avoiding that is submerged in the mud.
- Fasten the power cord to the supply pipe approximately every 3 meters
- Install probes to prevent the pump from running without liquid.

WIRING

SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND COMPLEX OPERATION, IT SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF.

- Connect by following the example of electric drawing shown in the instruction manual of the motor
- Check that voltage and frequency of the power mains are exactly the same as those shown in the label of the electric pump.
- For three-phase versions, if the pump flow rate and / or head are low, change the direction of rotation by reversing two phases.

MAINTENANCE

ANY MAINTENANCE OPERATION MUST BE DONE ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL.

- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.
- In case of malfunction, turn the ON/OFF to OFF and then unplug the electric pump from the mains, disconnecting the phase wires before the yellow/green wire:
- Contact the Customer Service immediately, specifying the following information:
 - Type of Electric pump;
 - Date of purchase;
 - Date of commissioning;
 - Full details about the defect found.

DISPOSAL

Dispose of the pump in accordance with specific local and national regulations.

WARRANTY

The 24-month warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. Such date is specified in the Delivery Note or the Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed effective as of the date the product has been manufactured (month/year), which is clearly marked on the product. The warranty is limited to the replacement or repair, at BBC premises or at an authorized service center, of the products or parts that are actually defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. The warranty does not cover failures caused by: incorrect wiring, lack of adequate protection, incorrect installation, lack of accuracy in the execution either of the system or the machine, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, non compliance with the limitations of use specified in the instruction manual. Warranty shall not be recognised as valid if the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

Fossombrone,
26/04/2016

Il Legale Rappresentante
Mario Cecchini

